## How to avoid poisoning
PPE is a protection aid; you must not consider it the only way to protect yourself against agrochemicals. For workers to be safe and to avoid the risks of poisoning, they must wear PPE items and accessories compatible with the application risk, keep sprayers leak-free, with pressure calibrated, apply agrochemicals in favorable weather conditions, always at mild temperatures, and respect safe practices in the handling stage. Other instructions for use: do not eat, drink, smoke, or use cell phones during applications. Protect the eyes. Do not be misled by the amount. What may be just a drop may contain concentrated product; therefore, the risk of poisoning is even higher.

## How to put on a PPE item
Clean and decontaminate the PPE items before wearing them. Before putting them on, check the protection efficiency: analyze repellency conditions (by pouring water from 5 cm away on the fabric at an angle in different clothing areas), seams, and general aspects. If the PPE item is ok, wear it over cotton clothes (for example, shorts and a T-shirt) for more comfort. When removing the items, first wash the gloves and boots. Then, remove the PPE items following this order: insulated cap, facial shield, apron, shirt, boots, pants, gloves, and respirator – removing them in this sequence is vital to ensure your protection.

## Sizes, numbers, and adjustments
The pants, the shirt, and the coverall are available in five sizes – S, M, L, XL, and XXL. The cap, face shield, and apron are one size.

## How to wash the PPE items
To preserve your safety equipment items, wash them IMMEDIATELY AFTER WEARING THEM. Wear nitrile gloves to wash and handle contaminated PPE items. When washing them, separate the clothing items from everyday clothes. Do not soak or rub any PPE item. Wash them with neutral soap; do not use chlorine, bleach, or fabric softener, as they can remove the water repellency. After washing them, let them dry in the shade and iron them with a VERY HOT iron to reactivate the repellency and provide more durability. Do not iron the waterproof parts of the fabric. After caring for the items, remember to take care of your health. Shower with plenty of running water, soap your body very well and concentrate on the hands, nails, and head (scalp).

## How to store the PPE items
Store the clothing items in a clean and dry place, separated from everyday clothes and contaminating agents (dirt and chemicals).

## How to dispose of the PPE items
After fully decontaminating your PPE items, you must render them useless, and you can dispose of them in general waste.

**WE ARE NOT RESPONSIBLE FOR ANY DAMAGE THAT MAY OCCUR DUE TO THE FAILURE TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS IN THIS MANUAL**

**Description:** Clothing items including pants, shirt, cap (with neck flap) with or without face shield and apron. Pants with parts made of twill fabric or mixed fabric (cotton/polyester) treated with water-repellent, with or without waterproof gaiters. Shirt in twill fabric or mixed fabric (cotton/polyester) treated with water-repellent; face shield with acetate sheet and water-repellent fabric straps; cap with neck flap in twill fabric or mixed fabric (cotton/polyester) treated with water-repellent; laminated PVC apron on polyester fabric.

| | PP-30 | |
|---|---|---|
| **ISO STANDARD** | **PLACE** | **RESULT** |
| 27065 | Face shield | 15kPa |
| 22608 | Fabric | 0.7% |
| 22608 | Waterproof | 0.2% |
| 22608 | Shoulder and hook seam | 0.1% |
| 22608 | Sleeve and cap seam | 0.4% |
| 22608 | Waterproof seam | 0.6% |
| 13935-2 | Seam | 603.9 N |
| 13934-1 | Longitudinal | 920.0 N |
| 13934-1 | Transversal | 428.9 N |
| 9073-4 | Longitudinal | 177.2 N |
| 9073-4 | Transversal | 29.1 N |

## Wash chart

## Delivery receipt
I, _____, the undersigned, hired by the company _____, declare that I am aware that to perform my duties, I will have to wear, for my safety, the respective PPE (Personal Protective Equipment) items detailed below, supplied free of charge, which I assume responsibility for use, maintenance and storage from this:

( ) Waterproof coverall ( ) Nitrile gloves ( ) Shirt ( ) Cap with a neck flap
( ) PFF Respirator (with valve) ( ) Pants ( ) Facial shield ( ) Others:

I declare I will wear the PPE items mentioned above in any situation that poses risks to my health regarding agrochemical exposure. I have nothing to complain about in case of improper use or non-use accidents.



**ATENÇÃO:** É OBRIGATÓRIO LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO

# Manual de Instruções - Português
Data: 02-2024 / Edição: 1

# EPI AGRÍCOLA
# Equipamento de Proteção Individual

# PP-30

## Manual del Operador - Español (03)
## Operator's Manual - English (04)

JACTO

**Produzido por:**
Protect Confecções LTDA
CNPJ: 73.014.664/0001-83
Rua Antonio Bertolini, 290 -
13181-060 - Jardim São Francisco -
Sumaré - SP - Brasil
Telefone: (19) 3832-4662
E-mail: contato@protectepi.com.br

**Distribuído por:**
MÁQUINAS AGRÍCOLAS JACTO S.A.
CNPJ: 55.064.562/0001-90
Rua Dr. Luiz Miranda, 1650 -
17580-039 - Pompeia - SP - Brasil
Telefone: 0800 772 2100
E-mail: atendimento@jacto.com.br
www.jacto.com

## Como Evitar a Contaminação
O EPI é um auxiliar na proteção, e não deve ser considerado como único meio de se proteger contra defensivos agrícolas. Para que o trabalhador esteja seguro, para assim evitar os riscos contra intoxicação, deve usar o EPI de modelo e acessórios compatíveis com o risco de aplicação, manter os pulverizadores sem vazamento, com pressurização calibrada, aplicar o defensivo em condições de clima favoráveis, sempre em horários de temperatura amena e respeitar as práticas seguras na etapa de manipulação. Outras instruções são: não coma, beba, fume ou utilize o celular durante a aplicação. Proteja seus olhos. Não se deixe enganar pela quantidade. O que pode ser apenas uma gota, talvez contenha o produto concentrado e com isso o nível de risco é ainda maior.

## Como Colocar e Retirar o EPI?
O EPI deve estar sempre limpo e descontaminado antes de seu uso. Antes de se vestir, verifique a eficácia de proteção: analise as condições de repelência (fazendo um teste despejando água a 5 cm de distância sobre o tecido inclinado em diferentes áreas da vestimenta), costura e aspectos gerais. Se o EPI estiver ok, vista-o sobre uma roupa de algodão (ex. shorts e camiseta) para maior conforto. Na hora de retirar seu equipamento, primeiramente lave as luvas e as botas. Depois retire o EPI seguindo esta ordem: Boné árabe, viseira facial, avental, camisa, botas, calça, luvas e respirador - retirá-los nessa sequência é muito importante para garantir sua proteção.

## Tamanhos, Numerações e Ajustes
Esta vestimenta existe em cinco tamanhos diferentes - P, M, G, GG e XGG - para a calça, camisa e macacão. Boné, viseira avental possuem tamanho único.

## Como Lavar o EPI
Para preservar seu equipamento de segurança, ele precisa ser lavado LOGO APÓS O SEU USO. Utilize luvas nitrílicas para lavar e manusear o EPI contaminado. Ao lavar, a roupa deve estar separada das roupas comuns. O EPI não pode ficar de molho, nem ser esfregado. Ele tem que ser lavado com sabão neutro, não pode usar cloro, alvejante nem amaciante, pois esses itens podem retirar a hidro repelência. Após a lavagem, o EPI deve ser bem enxaguado, secado à sombra e passado com ferro BEM QUENTE. Isso é importante para reativar a repelência e proporcionar maior durabilidade. Não passe o ferro quente nas partes impermeáveis do tecido. Depois dos cuidados com seu equipamento, não se esqueça do cuidado com a saúde. Tome banho com bastante água corrente, ensaboando bem o corpo, concentrando nas mãos, unhas e na cabeça (couro cabeludo).

## Como Armazenar o EPI?
A vestimenta deve ser armazenada em local limpo e seco, separada das roupas comuns e agentes contaminantes (sujidades e químicos).

## Como Descartar o EPI?
Após a total descontaminação do seu EPI, ele deve ser inutilizado e pode ser descartado em lixo comum.

**NÃO NOS RESPONSABILIZAMOS POR QUAISQUER DANOS QUE VENHAM A OCORRER PELA NÃO OBSERVAÇÃO DAS INSTRUÇÕES DESTE MATERIAL**

**Descrição:** Vestimentas compostas de calça, camisa, capuz (árabe), com ou sem viseira e avental. Calça com parte em tecido Sarja ou Tela mista (Algodão/Poliéster) tratada com hidrorrepelente, com ou sem perneiras impermeáveis. Camisa em tecido Sarja ou Tela mista (Algodão/Poliéster) tratada com hidrorrepelente; viseira com lâmina de acetato e tiras em tecido hidrorrepelente; touca árabe em tecido Sarja ou Tela mista (Algodão/Poliéster) tratada com hidrorrepelente; avental em PVC laminado sobre tela de Poliéster.

| | PP-30 | |
|---|---|---|
| **NORMA ISO** | **LOCAL** | **RESULTADO** |
| 27065 | Viseira | 15kPa |
| 22608 | Tecido | 0,7% |
| 22608 | Impermeável | 0,2% |
| 22608 | Costura ombro e gancho | 0,1% |
| 22608 | Costura manga, touca | 0,4% |
| 22608 | Costura impermeável | 0,6% |
| 13935-2 | Costura | 603,9 N |
| 13934-1 | Longitudinal | 920,0 N |
| 13934-1 | Transversal | 428,9 N |
| 9073-4 | Longitudinal | 177,2 N |
| 9073-4 | Transversal | 29,1 N |

## Quadro de Lavagens

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

## Recibo de Entrega
Eu, _____, abaixo assinado, contratado pela empresa _____, declaro estar ciente de que para o desempenho das minhas funções terei que usar, para a minha segurança, os respectivos EPI's (Equipamento de Proteção Individual) discriminados abaixo, fornecidos gratuitamente, os quais assumo responsabilidade de uso, manutenção e guarda a partir deste:

( ) Avental Impermeável ( ) Luvas Nitrílicas ( ) Camisa ( ) Touca Árabe
( ) Respirador PFF 2 Valvulado ( ) Calça ( ) Viseira Facial ( ) Outros:

Declaro que farei uso do referido EPI em quaisquer situações onde haja riscos para minha saúde no tocante à exposição a defensivos agrícolas. Nada tenho a reclamar em caso de acidentes em seu uso inadequado ou não utilização.



## ¿Cómo evitar la contaminación?
El EPI es una ayuda para la protección y no debe considerarse como el único medio de protegerse de los agroquímicos. Para que el trabajador esté seguro y para evitar los riesgos de intoxicación, debe utilizarse el EPI de modelo y accesorios compatibles con el riesgo de aplicación, los pulverizadores deben mantenerse sin fugas y con presurización calibrada, el agroquímico debe aplicarse en condiciones climáticas favorables, siempre en horarios de temperatura suave, y es necesario respetar las prácticas seguras en la etapa de manipulación. Otras instrucciones son: no comer, no beber, no fumar ni utilizar el teléfono celular durante la aplicación. Proteja sus ojos. No se deje engañar por la cantidad. Lo que puede ser solo una gota, puede contener el producto concentrado y por tanto el nivel de riesgo es aún mayor.

## ¿Cómo ponerse y quitarse el EPI?
El EPI siempre debe estar limpio y descontaminado antes de su uso. Antes de vestirlo, compruebe la eficacia de la protección: analice las condiciones de repelencia (vierta agua a 5 cm de distancia sobre el tejido inclinado y en diferentes zonas de la prenda), analice costuras y aspectos generales. Si el EPI está bien, para mayor comodidad, vístalo sobre una ropa de algodón, por ejemplo, short y camiseta. Cuando se quite el equipo, primero lave los guantes y las botas. A continuación, quítese el EPI siguiendo este orden: gorro tipo árabe, visera de protección facial, delantal, camisa, botas, pantalones, guantes y respirador. Quitárselos en esta secuencia es muy importante para garantizar su protección.

## Tamaños, numeración y ajustes
Esta vestimenta está disponible en cinco tallas diferentes (P, M, G, GG y XGG) para el pantalón, la camisa y el overol. La gorra, la visera de protección facial y el delantal son talla única

## ¿Cómo lavar el EPI?
Para preservar su equipo de seguridad, debe lavarse LUEGO DESPUÉS DE SU USO. Use guantes de nitrilo para lavar y manipular el EPI contaminado. Al lavarlo, debe estar separado de la ropa de uso normal. El EPI no se puede remojar ni frotar. Se debe lavar con jabón neutro, no se puede usar cloro, ni lejía, ni suavizante, ya que estos productos pueden eliminar la repelencia al agua. Después de lavarlo, el EPI debe enjuagarse bien, secarse a la sombra y plancharse con plancha MUY CALIENTE. Esto es importante para reactivar la repelencia y aportar mayor durabilidad. No pase la plancha caliente sobre las partes impermeables del tejido. Después de cuidar de su equipo, no se olvide de cuidar de su salud. Dúchese con abundante agua corriente, enjabone bien su cuerpo, concentrándose en las manos, uñas y cabeza (cuero cabelludo).

## ¿Cómo almacenar el EPI?
La vestimenta debe almacenarse en un lugar limpio y seco, separada de la ropa común y de agentes contaminantes (suciedad y productos químicos).

## ¿Cómo desechar el EPI?
Después de la descontaminación completa de su EPI, debe inutilizarlo y puede eliminarlo en la basura común.

**NO NOS HACEMOS RESPONSABLES DE LOS DAÑOS QUE PUEDAN OCURRIR POR NO SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE ESTE MATERIAL**

**Descripción:** Vestimenta compuesta de pantalón, camisa, capucha (árabe), con o sin visera y delantal. Pantalón con parte de tejido de sarga o tejido mixto (algodón/poliéster) con tratamiento hidrorrepelente, con o sin perneras impermeables. Camisa en tejido de sarga o tejido mixto (algodón/poliéster) con tratamiento hidrorrepelente. Visera con careta de acetato y correas de tela repelente al agua. Gorra tipo árabe en tejido de sarga o tejido mixto (algodón/poliéster) con tratamiento hidrorrepelente. Delantal de PVC laminado sobre tejido de poliéster.

| | PP-30 | |
|---|---|---|
| **NORMA ISO** | **LOCAL** | **RESULTADO** |
| 27065 | Visera | 15kPa |
| 22608 | Tejido | 0,7% |
| 22608 | Impermeable | 0,2% |
| 22608 | Costura hombro y entrepierna | 0,1% |
| 22608 | Costuras mangas, gorra | 0,4% |
| 22608 | Costura impermeable | 0,6% |
| 13935-2 | Costura | 603,9 N |
| 13934-1 | Longitudinal | 920,0 N |
| 13934-1 | Transversal | 428,9 N |
| 9073-4 | Longitudinal | 177,2 N |
| 9073-4 | Transversal | 29,1 N |

## Tabla de lavados

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

## Recibo de entrega
Yo, _____, el abajo firmante, contratado por la empresa _____, declaro ser consciente de que para el desempeño de mis funciones tendré que utilizar, por mi seguridad, los respectivos EPI (Equipos de Protección Personal) detallados a continuación, proporcionados de forma gratuita, de los cuales asumo la responsabilidad del uso, mantenimiento y custodia a partir de:

( ) Delantal impermeable ( ) Guantes de nitrilo ( ) Camisa ( ) Gorro tipo árabe
( ) Respirador PFF 2 con válvula ( ) Pantalón ( ) Visera de protección facial ( ) Otros:

Declaro que utilizaré dicho EPI en cualquier situación en la que existan riesgos para mi salud con respecto a la exposición a agroquímicos. No tengo nada de qué quejarme en caso de accidentes por uso indebido o no uso.